

**ANUNȚ DE PARTICIPARE  
PENTRU ACHIZIȚIA DE VALOARE MICĂ**

Privind achiziționarea serviciilor de traducere și interpretare, prin achiziție publică de valoare mică.

1. Denumirea autorității contractante: Serviciul Vamal al Republicii Moldova.
2. IDNO: 1006601000185.
3. Adresa: mun. Chișinău, str. Nicolae Starostenco, 30.
4. Numărul de telefon/fax: 022 574-201.
5. Adresa de e-mail și pagina web oficială ale autorității contractante: vama@customs.gov.md, [www.customs.gov.md](http://www.customs.gov.md).
6. Adresa de e-mail sau pagina web oficială de la care se va putea obține accesul la documentația de atribuire: documentația de atribuire este anexată în cadrul procedurii în SIA RSAP.
7. Tipul autorității contractante și obiectul principal de activitate (dacă este cazul, mențiunea că autoritatea contractantă este o autoritate centrală de achiziție sau că achiziția implică o altă formă de achiziție comună): Instituție publică.
8. Cumpărătorul invită operatorii economici interesați, care îi pot satisface necesitățile, să participe la procedura de achiziție privind livrarea/prestarea următoarelor bunuri/servicii:

Nr. d/o	Cod CPV	Denumirea serviciilor	Cant	Specificații	Suma alocată pentru contract
Lot 1	79530000-8	<b>Servicii de traducere scrise</b>		Prețul va fi indicat pentru o pagină (1800 simboluri fără spații libere)/	196000,0 MDL
		Rusă – Română (sau viceversa)	1 pag.		
		Engleză - Română (sau viceversa)	1 pag.		
		Ucraineană - Română (sau viceversa)	1 pag.		
		Germană - Română (sau viceversa)	1 pag.		
		Franceză - Română (sau viceversa)	1 pag.		
		Italiană - Română (sau viceversa)	1 pag.		
		Spaniolă - Română (sau viceversa)	1 pag.		
		Portugheză - Română (sau viceversa)	1 pag.		
		Bulgară - Română (sau viceversa)	1 pag.		
		Turcă - Română (sau viceversa)	1 pag.		
		Poloneză - Română (sau viceversa)	1 pag.		
		Greacă - Română (sau viceversa)	1 pag.		
		Cehă - Română (sau viceversa)	1 pag.		
		Ebraică - Română (sau viceversa)	1 pag.		
		Letonă - Română (sau viceversa)	1 pag.		
		Lituaniană - Română (sau viceversa)	1 pag.		
		Arabă - Română (sau viceversa)	1 pag.		
		Chineză - Română (sau viceversa)	1 pag.		
		<b>Servicii de traducere verbale</b>		Prețul va fi indicat pentru o oră (60 min)	
		Rusă - Română (sau viceversa)	1 oră		
		Engleză - Română (sau viceversa)	1 oră		
		Franceză - Română (sau viceversa)	1 oră		
		Italiană - Română (sau viceversa)	1 oră		
		Spaniolă - Română (sau viceversa)	1 oră		
		Bulgară - Română (sau viceversa)	1 oră		
		Turcă - Română (sau viceversa)	1 oră		
Arabă - Română (sau viceversa)	1 oră				
Ebraică - Română (sau viceversa)	1 oră				

	Portugheză - Română (sau viceversa)	1 oră		
	Germană - Română (sau viceversa)	1 oră		
	Greacă - Română (sau viceversa)	1 oră		

9. În cazul în care contractul este împărțit pe loturi un operator economic poate depune oferta (se va selecta): pentru mai multe loturi.
10. Termenii și condițiile de livrare/prestare solicitați: pe parcursul anului 2024.
11. Termenul de valabilitate a contractului: 31.12.2024.
12. Scurta descriere a criteriilor de calificare:

Nr.	Criteriile de calificare și de selecție	Mod de demonstrare a îndeplinirii criteriului/cerinței:	Nivelul minim/obligativitatea
1	Informații despre Participant	Conform anexei nr. 1	Obligatoriu
2	Declarație de eligibilitate	Conform anexei nr. 2	Obligatoriu
3	Propunerea financiară	Conform anexei nr. 3	Obligatoriu
4	Dovada înregistrării persoanei juridice	Extras din Registrul de Stat	Obligatoriu
5	Operatorul economic va deține minim 5 ani de experiență specifică în livrări de bunuri/servicii similare	Declarație pe proprie răspundere	Obligatoriu
6	Operatorul economic va prezenta minim 3 scrisori de recomandare de la instituții publice (date în perioada 2022-2023)	Copie	Obligatoriu

**Notă: Toate documentele trebuie să fie semnate electronic.**

13. Tehnici și instrumente specifice de atribuire (dacă este cazul specificați dacă se va utiliza licitația electronică): nu se aplică.
14. Condiții speciale de care depinde îndeplinirea contractului (indicați după caz): nu se aplică.
15. Ofertele se prezintă în valută: Lei MD.
16. Criteriul de evaluare aplicat pentru adjudecarea contractului: prețul cel mai scăzut.
17. Factorii de evaluare a ofertei celei mai avantajoase din punct de vedere economic, precum și ponderile lor:

Nr. d/o	Denumirea factorului de evaluare	Ponderea%
	nu se aplică	

18. Termenul limită de depunere/deschidere a ofertelor: Informația o găsiți în SIA "RSAP".
19. Adresa la care trebuie transmise ofertele sau cererile de participare: Ofertele sau cererile de participare vor fi depuse electronic prin intermediul SIA "RSAP".
20. Termenul de valabilitate a ofertelor: 30 zile.
21. Locul deschiderii ofertelor: SIA "RSAP". Ofertele întârziate vor fi respinse.
22. Limba sau limbile în care trebuie redactate ofertele sau cererile de participare: limba română.
23. Alte informații relevante: nu sunt.

**Conducătorul grupului de lucru:**

**Valentina BOGUȚCAIA**

### Informații despre Participant

1	Denumirea operatorului economic	Groy Translations Sp. z o.o.
2	Număr unic de identificare (IDNO)	Registrul Judiciar Național - 0000882832
3	Adresa juridică	1 Maja 9/4 ; 40-224 Katowice, Polonia
4	Forma organizatorico-juridică	Societate cu răspundere limitată
5	Anul înregistrării	2021
6	Numărul de ani de experiență specifică în livrări de bunuri/servicii similare	3
7	Informația cu privire la numele/prenumele conducătorului/administratorului	Jan Wierzchowski
8	Informația despre reprezentantul autorizat al operatorului economic (persoana de contact)	
8.1	Numele/prenumele	Magdalena Królczyk
8.2	Poziție/acționând în calitate de...	Specialist pentru licitații
8.3	Adresa	1 Maja 9/4 ; 40-224 Katowice, Polonia
8.4	Telefon	+48 32 352 1000
8.5	Adresa de e-mail	przetargi@groy.pl
9	Informația cu privire la datele bancare ale operatorului economic	
9.1	Denumirea băncii	mBank S.A.
9.2	IBAN	PL86 1140 2004 0000 3112 1455 3129
9.3	Codul băncii	BREXPLWMBK
9.4	Numărul cod TVA	

Ofertant/candidat Groy Translations Sp. z o.o. – Maria Groyecka-Wierzchowska (semnătura autorizată)

Data completării 16/01/2024

## DECLARAȚIE DE ELIGIBILITATE

Către: Serviciul Vamal al Republicii Moldova, mun. Chișinău, str. Nicolae Starostenco, 30.  
(denumirea autorității/entității contractante și adresa completă)

Stimați domni,

Subsemnatul, reprezentant împuternicit al Maria Groyecka-Wierzchowska,  
(denumirea operatorului economic)

în calitate de ofertant, declar pe propria răspundere, sub sancțiunea excluderii din procedură și sub sancțiunile aplicate faptei de fals în acte publice, că nu mă aflu în una dintre situațiile prevăzute la art. 19 din Legea nr. 131/2015 privind achizițiile publice.

Mă oblig, la solicitarea autorității/entității contractante, în scopul verificării și confirmării declarației, să prezint orice document doveditor de care dispun.

Ofertant/candidat Groy Translations Sp. z o.o. – Maria Groyecka-Wierzchowska (semnătura autorizată)

Data completării 16/01/2024

## Propunerea financiară

Numărul procedurii de achiziție \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

Obiectul de achiziției: \_\_\_\_\_

Cod CPV	Denumirea/descrierea bunurilor/serviciilor	Unitatea de măsură	Cantitatea	Preț unitar (fără TVA)	Preț unitar (cu TVA)	Suma (fără TVA)	Suma (cu TVA)	Termenul de livrare/prestare
1	2	3	4	5	6	7	8	9
	<b>Bunuri/servicii</b>							
	Lotul 1							
	1. EN/RO, RO/EN 2. FR/RO,RO/FR 3. DE/RO,RO/DE 4. IT/RO, RO/IT 5. ES/RO, RO/ES 6. PT/RO, RO/PT 7. RU/RO, RO/RU 8. TR/RO, RO/TR 9. AB/RO,RO/AB 10. HB/RO, RO/HB 11. UK/RO, RO/UK 12. BG/RO, RO/BG 13. EL/RO, RO/EL 14. CS/RO, RO/CS 15. LV/RO, RO/LV 16. LT/RO, RO/LT 17. ZH/RO, RO/ZH	traduceri scrise		119,95 128,83 128,83 186,58 186,58 199,91 119,95 199,91 199,91 119,95 155,48 248,78 186,58 310,97 310,97 399,82	143,94 154,59 154,59 223,89 223,89 239,89 143,94 239,89 239,89 143,94 186,57 298,53 223,89 373,16 373,16 479,78	3402,91	4083,43	
	<b>Total lot 1</b>							
	Lotul 2 1. RU/RO, RO/RU 2. EN/RO, RO/EN 3. FR/RO, RO/FR 4. IT/RO, RO/IT	interpretarea		1110,60 1110,60 1110,60 1110,60	1332,72 1332,72 1332,72 1332,72	13327,2	15992,64	

	5. ES/RO, RO/ES			1110,60	1332,72			
	6. BR/RO, RO/BG			1110,60	1332,72			
	7. TR/RO, RO/TR			1110,60	1332,72			
	8. AB/RO, RO/AB			1110,60	1332,72			
	9. PT/RO, RO/PT			1110,60	1332,72			
	10. DE/RO, RO/DE			1110,60	1332,72			
	11. EL/RO, RO/LE			1110,60	1332,72			
	<b>TOTAL</b>							
Ofertant/candidat Groy Translations Sp. z o.o. – Maria Groyecka-Wierzchowska (semnătura autorizată)								
Data completării 16/01/2024								